

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UA Посібник з основних операцій

- для використання без комп'ютера -

AR

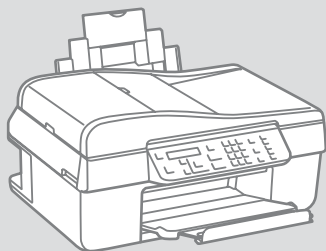
دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

FA

راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



About This Guide

Информация о руководстве

Користування посібником

حول هذا الدليل
در مورد این راهنما






Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

يُرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورالعملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Предупреждение. Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	Предостережение. Меры предосторожности необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	Примечание. В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Здесь указывается номер страницы с дополнительной информацией.
Попередження. Попередження слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	Застереження. Застереження слід брати до уваги, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	Примітка. Примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.
تحذير: يجب اتباع التحذيرات المذكورة بعناية منعا لوقوع إصابات جسيمة.	تنبيه: يجب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلف.	يجب مراعاة ذلك منعاً لوقوع إصابات جسيمة أو تعرض الجهاز للتلف.	ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة.	يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية.
هشدار: جهت جلوگیری از جراحات بدنی، هشدارها را بدقت انجام دهید.	احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.	برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت نشوند.	نکته: نکات حاوی اطلاعات و تذکرات مهم برای استفاده از چاپگر می باشد.	شماره صفحه ای که حاوی اطلاعات اضافی است را نشان می دهد.

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر

اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and Exceed Your Vision is a trademark of Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

Информация об изготовителе:

Seiko EPSON Corporation (Япония)

Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония

Информация о продавце:

Компания «Эпсон Европа Б.В.» (Нидерланды)

Юридический адрес: Нидерланды, Амстердам 1096EJ, Энтрада 701

Юридический адрес Московского представительства: Россия, г. Москва, 129110, ул. Щепкина, д. 42, стр. 2а

Срок службы изделия: 3 года.

EN Contents

Important Safety Instructions.....	8
Guide to Control Panel.....	10
Using the LCD Screen.....	13
Restarting Automatically After a Power Failure.....	14

Handling Paper

Selecting Paper.....	16
Loading Paper.....	18
Placing Originals.....	19

Copying/Scanning

Copying Photos or Documents.....	24
Scanning to a Computer.....	26
Menu List.....	28

Maintenance Menu

Checking the Ink Cartridge Status.....	34
Checking/Cleaning the Print Head.....	36
Aligning the Print Head.....	38
Menu List.....	40

Solving Problems

Error Messages.....	44
Replacing Ink Cartridges.....	49
Paper Jam.....	54
Print Quality/Layout Problems.....	58
Contacting Customer Support.....	63

RU Содержание

Важные правила техники безопасности.....	8
Информация о панели управления.....	10
Использование ЖК-дисплея.....	13
Автоматический перезапуск после сбоя питания.....	14

Обращение с бумагой

Выбор бумаги.....	16
Загрузка бумаги.....	18
Расположение оригиналов.....	19

Копирование/сканирование

Копирование фотографий и документов.....	24
Сканирование на компьютер.....	26
Список параметров в меню.....	28

Меню Обслуживание

Проверка состояния картриджа.....	34
Проверка/очистка печатающей головки.....	36
Выравнивание печатающей головки.....	38
Список параметров в меню.....	40

Устранение проблем

Сообщения об ошибках.....	44
Замена картриджей.....	49
Замятие бумаги.....	54
Проблемы с качеством или макетом печати.....	58
Обращение в службу поддержки.....	63

Важливі вказівки з техніки безпеки	8
Посібник для панелі керування	10
Використання РК-екрану	13
Автоматичний перезапуск після збою живлення	14

Підготовка паперу

Вибір паперу	16
Завантаження паперу	18
Розміщення оригіналів	19

Копіювання/сканування

Копіювання фотографій чи документів	24
Сканування на комп'ютер	26
Список меню	28

Меню Обслуговування

Перевірка стану картриджа	34
Перевірка та очищення друкувальної голівки	36
Калібрування друкувальної голівки	38
Список меню	40

Вирішення проблем

Повідомлення про помилку	44
Заміна чорнильних картриджів	49
Зминання паперу	54
Проблеми якості друку/Проблеми з макетом	58
Звертання до служби технічної підтримки	63

تعليمات هامة للسلامة	8
دليل لوحة التحكم	10
استخدام شاشة LCD	13
إعادة التشغيل تلقائيًا بعد انقطاع التيار	14

معالجة الورق

خديد الورق	16
خميل الورق	18
وضع المستندات الأصلية	19

النسخ/المسح الضوئي

نسخ الصور الفوتوغرافية أو المستندات	24
مسح ضوئي إلى الكمبيوتر	26
القائمة الرئيسية	28

قائمة أعمال الصيانة

فحص حالة خرطوشة الحبر	34
فحص/تنظيف رأس الطباعة	36
محاذاة رأس الطباعة	38
القائمة الرئيسية	40

حل المشكلات

رسائل الخطأ	44
استبدال خرطوش الحبر	49
انحناس الورق	54
مشكلات جودة/تخطيط الطباعة	58
الاتصال بخدمة دعم العملاء	63

8.....	دستورالعمل های مهم ایمنی.....
10.....	راهنمای پانل کنترل.....
13.....	استفاده از صفحه LCD.....
14.....	راه اندازی مجدد خودکار بعد از قطع برق.....

نحوه استفاده از کاغذ

16.....	انتخاب کاغذ.....
18.....	قرار دادن کاغذ.....
19.....	قرار دادن مدارک اصلی.....

کپی/اسکن کردن

24.....	کپی کردن عکسها یا اسناد.....
26.....	اسکن و انتقال به رایانه.....
28.....	فهرست منو.....

فهرست نگهداری

34.....	بررسی وضعیت کارتریج جوهر.....
36.....	بررسی/تغییر کردن هد چاپ.....
38.....	تراز کردن هد چاپ.....
40.....	فهرست منو.....

حل مشکلات

44.....	پیامهای خطا.....
49.....	تعویض کارتریج های جوهر.....
54.....	گیر کردن کاغذ.....
58.....	مشکلات کیفیت چاپ/صفحه آرایشی.....
63.....	تماس با خدمات پشتیبانی از مشتری.....

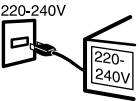





Important Safety Instructions







Важные правила техники безопасности

Важливі вказівки з техніки безпеки

تعليمات هامة للسلامة

دستور العمل های مهم ایمنی

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.	Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.	Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.	Используйте источник питания типа, указанного на ярлыке.	Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изношен.	Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.
Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.	Розмістіть принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення в разі потреби.	Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.	Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказаний на етикетці.	Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.	Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.
تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.	ضع الطابعة بالقرب من منفذ الإمداد بالتيار الموجود بالخائط بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.	استخدم سلك التيار المرفق بالطابعة فقط. حيث قد ينتج عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. ولا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.	لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الملصق.	لا تترك سلك التيار حتى يتلف أو يتأكّل.	لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي.
بررسی کنید که سیم برق T تمامی استانداردهای ایمنی محلی را رعایت می کند.	چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا سیم برق بتواند به راحتی آن جدا شود.	تنها از سیم برق که همراه این چاپگر است استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی یا ایجاد شوک شود. از این سیم برای سایر تجهیزات استفاده نکنید.	تنها از نوع منبع برقی که در برجسب نشان داده شده است استفاده کنید.	از وارد شدن آسیب به سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.	در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.

					
Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.	Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.	Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.	If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.
Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к пожару.	Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.	Храните картриджи в месте, недоступном для детей, и не пейте чернила.	Не трясите картриджи после вскрытия упаковки, так как это может вызвать утечку.	Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и до ближайших компонентов.	При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу.
Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займисті гази, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.	За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.	Тримайте картриджі в місцях, недоступних для дітей, і не пийте чорнило.	Не струшуйте картриджі після відкриття упаковки; чорнило може вилитися.	Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнил від бруду й пилу; зберігайте картридж у тих самих умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.	Якщо чорнило потрапило на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапило в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишилося неприємне відчуття або погіршився зір, негайно зверніться до лікаря.
لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. يمكن أن يتسبب ذلك في الحريق.	وبخلاف ما هو موضح على وجه الخصوص في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأعمال صيانة للطابعة بنفسك.	احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.	لا تقم برح خراطيش الحبر بعد فتح عبواتها. فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.	إذا قمت بإخراج خرطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأسواخ والأثرية. وقم بتخزينها في بيئة مائنة لطيفة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.	وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء. وفي حالة استمرار عدم الشعور بالراحة أو مشاكل الرؤية، يرجى استشارة الطبيب في الحال.
از محصولات آئروسولی که حاوی گازهای قابل اشتعال هستند در چاپگر یا اطراف آن استفاده نکنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.	به جز مواردی که بطور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید چاپگر را خودتان تعمیر کنید.	کارتريج های جوهر را از دسترس کودکان دور نگه داشته و جوهر را ننوشید.	پس از باز کردن بسته های کارتريج خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و آلودگی به محفظه تامین جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری چاپگر قرار دهید. قسمت رنگه مخزن جوهر را ناحیه اطراف آنرا دست نزنید.	اگر کارتريج جوهر را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و آلودگی به محفظه تامین جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری چاپگر قرار دهید. قسمت رنگه مخزن جوهر را ناحیه اطراف آنرا دست نزنید.	اگر جوهر روی پوستتان ریخت، آنرا کاملاً با آب و صابون بشوید. در صورت وارد شدن جوهر به چشمتان، فوراً چشمتان را با آب بشوید. اگر باز هم احساس ناراحتی یا مشکل دید داشتید، سریعاً به پزشک مراجعه کنید.

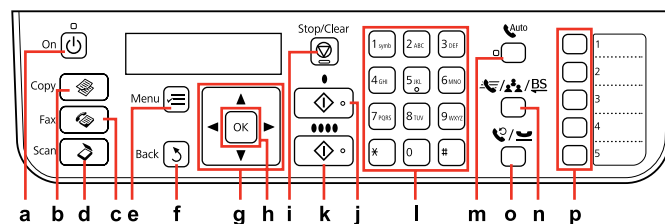
Guide to Control Panel

Информация о панели управления

Посібник для панелі керування

دليل لوحة التحكم

راهنمای پانل کنترل



a	b	c	d	e	f	g
Turns on/off printer.	Enters Copy mode.	Enters Fax mode.	Enters Scan mode.	Displays detailed settings for each mode.	Returns to the previous menu.	Selects menu items.
Включение/ выключение принтера.	Включение режима копирования.	Перейдите в режим факса.	Перейдите в режим сканирования.	Отображение подробных параметров для каждого режима.	Вернитесь к предыдущему меню.	Выберите пункты меню.
Увімкнення/ вимкнення принтера.	Відкривання режиму копіювання.	Відкривання режиму факсу.	Відкривання режиму сканування.	Відображення детальних налаштувань для кожного режиму.	Повернення до попереднього меню.	Вибір пунктів меню.
لتشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	للدخول لوضع النسخ.	للدخول لوضع الفاكس.	للدخول لوضع مسح ضوئي.	لعرض الإعدادات التفصيلية لكل وضع.	للعودة للقائمة السابقة.	لتحديد عناصر القائمة.
چاپگر را خاموش/روشن می کند.	وارد حالت کپی می شود.	وارد حالت فاکس می شود.	وارد حالت اسکن می شود.	تنظیمات کامل هر حالت را نمایش می دهد.	به منوی قبلی باز می گردد.	گزینه های منو را انتخاب می کند.





Control panel design varies by area.





Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Дизайн панелі керування залежить від країни.

يختلف تصميم لوحة التحكم حسب المنطقة.

طراحی ظاهر تابلوی کنترل با توجه به منطقه تفاوت می کند.

h	i	j	k	l
OK		 [B&W]	 [Color]	
Activates the settings you have selected.	Stops copying/faxing or resets settings.	Starts copying/faxing in black and white.	Starts copying/faxing in color.	Specifies or enters fax numbers, speed dial/group dial numbers, date/time, number of copies, and so on.
Активация выбранных параметров.	Остановка копирования/отправки факсов или сброс настроек.	Запуск копирования/отправки факсов в черно-белом режиме.	Запуск копирования/отправки факсов в цветном режиме.	Выбор или ввод номеров факса, номеров быстрого набора/группового набора, даты/времени, числа копий и т. д.
Активування вибраних параметрів.	Зупинка копіювання/надсилання факсу або скидання налаштувань.	Початок чорно-білого копіювання/надсилання факсу.	Початок кольорового копіювання/надсилання факсу.	Вибір чи введення номерів факсів, номерів швидкого/группового набору, дати/часу, кількості копій тощо.
لتنشيط الإعدادات التي قمت بتحديدھا.	لايقاف النسخ/إرسال أو استقبال الفاكس أو إعادة ضبط الإعدادات.	لبداء النسخ/إرسال أو استقبال الفاكس باللون الأبيض والأسود.	لبداء النسخ/إرسال أو استقبال الفاكس بالألوان.	لتحديد أو إدخال أرقام الفاكس، وأرقام الاتصال السريع/اتصال المجموعة. والتاريخ/الوقت، وعدد النسخ. وما إلى ذلك.
تنظیمات انتخابی تان را فعال می کند.	کپی/فاکس کردن را متوقف می کند یا تنظیمات اولیه را باز می گرداند.	کپی/فاکس کردن در حالت سیاه و سفید را شروع می کند.	کپی/فاکس کردن رنگی را شروع می کند.	شماره های فکس، شماره گیری سریع/شماره گیری گروهی، تاریخ/زمان، تعداد کپی و غیره را تعیین کرده یا وارد می نماید.

m	n	o	p
 [Auto Answer/Space]	 [Speed Dial/Group Dial/Backspace]	 [Redial/Pause]	
Turns Auto Answer on/off. Enters a space when entering/editing numbers/characters.	Displays speed dial/group dial lists in Fax mode. Enters a back space when entering/editing numbers/characters.	Displays last number dialed. Enters a pause when entering or editing numbers. You can also use "-".	Displays speed dial/group dial list in Copy/Fax/Scan mode. Assigns No. 1 to 5 to each button.
Включение/отключение автоответа. Ввод пробела при вводе или редактировании цифр или символов.	Отображение списков номеров быстрого набора/группового набора в режиме факса. Возврат на одну позицию назад при вводе или редактировании цифр или символов.	Отображение последнего набранного номера. Ввод символа, соответствующего паузе, при вводе или редактировании цифр. Также можно использовать символ "-".	Отображение списка номеров быстрого набора/группового набора в режиме копирования/факса/сканирования. Назначение каждой кнопке от 1 до 5 номеров.
Увімкнення/вимкнення автовідповідача. Вводить пробіл під час введення/редагування номерів/символів.	Відображення списків швидкого/групового набору в режимі надсилання факсу. Повернення каретки під час введення/редагуванні номерів/символів.	Відображення останнього набраного номера. Введення паузи під час введенні/редагуванні номерів. Також можна натиснути "-".	Показати список швидкого/групового набору в режимі копіювання/надсилання факсу/сканування. Призначення кожній кнопці номерів від 1 до 5.
لتشغيل/إيقاف الرد التلقائي. لإدخال مسافة عند إدخال/تحرير أرقام/حروف.	لعرض قوائم الاتصال السريع/اتصال المجموعة في وضع الفاكس. لإدخال مسافة للخلف عند إدخال/تحرير الأرقام/الحروف.	لعرض آخر رقم تم الاتصال به. لإدخال إيقاف مؤقت عند إدخال الأرقام أو تعديلها. يمكنك أيضًا استخدام "-".	لعرض قائمة الاتصال السريع/اتصال المجموعة في وضع النسخ/الفاكس/مسح ضوئي. لتعيين أحد الأرقام من 1 إلى 5 لكل زر.
پاسخگوی خودکار را روشن/خاموش می کند. یک فاصله هنگام وارد کردن/ویرایش اعداد/حروف وارد می کند.	فهرست شماره گیری سریع/شماره گیری گروهی را در حالت فاکس نمایش می دهد. هنگام وارد کردن/ویرایش اعداد/حروف. یک حرف را پاک می کند.	آخرین شماره ای که با آن تماس گرفته شده را نمایش می دهد. هنگام درج یا ویرایش شماره ها. وقفه موقتی ایجاد می کند. همچنین می توانید از "-" استفاده کنید.	لیست شماره گیری سریع/شماره گیری گروهی را در حالت کپی/فاکس/اسکن نمایش می دهد. شماره های 1 تا 5 را به هر دکمه اختصاص می دهد.

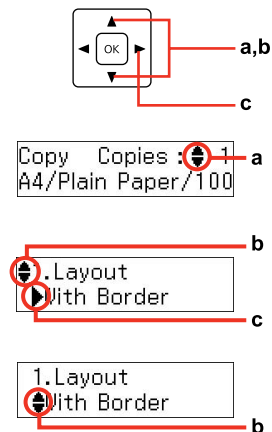
Using the LCD Screen

Использование ЖК-дисплея

Використання РК-екрану

استخدام شاشة LCD

استفاده از صفحه LCD



a	b	c
Use Copies ▲ or ▼ to set the number of copies.	Press ▲ or ▼ to select the menu/setting item.	Press ► to enter the setting item list.
Используйте Копии ▲ или ▼ для задания числа копий.	Нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать меню или параметр.	Нажмите ►, чтобы ввести список значений параметра.
Використовуйте Копії ▲ або ▼, щоб задати кількість копій.	Натисніть ▲ або ▼ для вибору пункту меню/настройки.	Натисніть ►, щоб відкрити список елементів настройки.
استخدم ▲ Copies أو ▼ لتعيين عدد النسخ.	اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد عنصر الإعداد/القائمة.	اضغط على ► للدخول إلى قائمة عناصر الإعداد.
از ▲ Copies یا ▼ برای تعیین تعداد کپی استفاده کنید.	▲ یا ▼ را برای انتخاب گزینه منو/تنظیمات فشار دهید.	► را فشار دهید تا وارد فهرست گزینه های تنظیمات شوید.

Restarting Automatically After a Power Failure

Автоматический перезапуск после сбоя питания

Автоматичний перезапуск після збою живлення

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps for about two seconds.

Если сбой питания происходит, когда принтер находится в режиме ожидания факса или печати, он автоматически перезапускается, а затем издает звуковой сигнал в течение примерно двух секунд.

У випадку збою живлення, коли принтер перебуває в режимі очікування факсу чи друку, принтер автоматично перезапуститься і впродовж двох секунд відтворюватиме звуковий сигнал.

في حالة انقطاع التيار أثناء ما كانت الطابعة في وضع الاستعداد للفاكس أو أثناء الطباعة، فسيتم تشغيلها تلقائيًا ثم تقوم بإعطاء صوت صفير لمدة ثانيتين تقريبًا.

اگر زمانی که چاپگر در حالت آماده بکار برای فاکس یا چاپ است برق قطع شود، بطور خودکار مجدداً راه اندازی می شود و حدود دو ثانیه صدای بیپ می دهد.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Не засовывайте руку внутрь принтера, пока двигается печатающая головка.

Не торкайтесь внутрішньої частини принтера, доки друкувальна голівка не зупиниться.

لا تضع يدك داخل الطابعة حتى يتوقف رأس الطابعة عن الحركة.

پیش از متوقف شدن هد چاپ، دست خود را داخل چاپگر نبرید.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on.

Перезапуск прекращается, если перед включением ЖК-дисплея нажать любую кнопку панели управления.

Перезапуск зупиниться, якщо натиснути будь-яку кнопку панелі керування, перш ніж увімкнеться РК-екран.

تتوقف عملية إعادة التشغيل في حالة الضغط على أي من أزرار لوحة التحكم قبل أن تعمل شاشة LCD.

اگر پیش از روشن شدن LCD، یکی از دکمه های تابلوی کنترل فشار داده شود، راه اندازی مجدد متوقف می شود.



Depending on circumstances before power failure, it may not restart. Restart by pressing **On**.

В зависимости от ситуации перед сбоем питания принтер может не перезапуститься. Выполните перезапуск, нажав кнопку **On**.

Залежно від обставин збою живлення, перезапуск може не відбутися. Щоб перезапустити принтер, натисніть кнопку **On**.

قد لا تتم عملية إعادة التشغيل. وفقًا للظروف الحادثة قبل انقطاع التيار، قم بإعادة التشغيل بالضغط على **On**.

بسته به شرایط قبل از قطع برق، ممکن است دستگاه مجدداً راه اندازی نشود. با فشار دادن **On** دستگاه را مجدداً راه اندازی کنید.

Handling Paper

Обращение с бумагой

Підготовка паперу

معالجة الورق

نحوه استفاده از کاغذ



Selecting Paper Выбор бумаги Вибір паперу

تحديد الورق
انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність особливих типів паперу залежить від країни.

تختلف نسبة توافر الورق الخاص باختلاف المنطقة.

وجود کاغذهایی خاص بسته به منطقه متفاوت است.

	If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper	Plain paper	[12 mm] *1
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	Plain paper	80
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Plain paper	80
d	Epson Matte Paper Heavyweight	Matte	20
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20
j	Epson Photo Paper	Photo Paper	20

*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

	При печати на этой бумаге...	Выберите этот тип бумаги на ЖК-дисплее	Допустимое количество листов
a	Простая бумага	Простая бумага	[12 мм] *1
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	Простая бумага	80
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Простая бумага	80
d	Epson Matte Paper Heavyweight	Матовая	20
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Матовая	80
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Glossy Photo Paper	Глянцевая	20
j	Epson Photo Paper	Фотобумага	20

*1 Бумага массой от 64 до 90 г/м².

	Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть тип паперу на ПК-екрані	Ресурс завантаження (аркушів)
a	Звичайний папір	Звичайний папір	[12 мм] *1
b	Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson	Звичайний папір	80
c	Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson	Звичайний папір	80
d	Матовий папір підвищеної щільності Epson	Матовий	20
e	Фотопапір для струменевого друку Epson	Матовий	80
f	Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Високоякісний глянцевий папір	20
g	Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Високоякісний глянцевий папір	20
h	Ультраглянцевий фотопапір Epson	Ультра-глянцевий	20
i	Глянцевий фотопапір Epson	Глянцевий	20
j	Фотопапір Epson	Фотопапір	20

*1 Папір щільністю від 64 до 90 г/м².

	حدود نوع الورق هذا على شاشة LCD	سعة التحميل (عدد الأوراق)	في حالة ما أردت الطباعة على هذا الورق...
a	ورق عادي	Plain paper	12 مللم *1
b	ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر Epson	Plain paper	80
c	ورق عادي مضاعف الوزن للطابعات النافثة للحبر Epson	Plain paper	80
d	ورق غير لامع - ثقيل الوزن Epson	Matte	20
e	ورق بجودة عالية للصور للطابعات النافثة للحبر Epson	Matte	80
f	ورق صور لامع مضاعف الوزن Epson	Prem. Glossy	20
g	ورق صور شبه لامع مضاعف الوزن Epson	Prem. Glossy	20
h	ورق صور شديد اللمعان Epson	Ultra Glossy	20
i	ورق الصور الفوتوغرافية اللامع Epson	Glossy	20
j	ورق صور Epson	Photo Paper	20

*1 ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

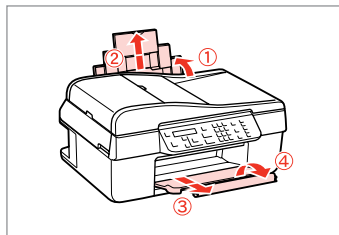
	این نوع کاغذ را روی صفحه LCD انتخاب کنید	در صورتیکه بخواهید روی این کاغذ چاپ کنید...	ظرفیت قرار دادن کاغذ (صفحه)
a	کاغذ ساده	Plain paper	12 میلیمتر *1
b	کاغذ جوهر افشان سفید برای Epson	Plain paper	80
c	کاغذ ساده جوهر افشان با کیفیت عالی Epson	Plain paper	80
d	کاغذ کامی - سنگین Epson	Matte	20
e	کاغذ جوهر افشان با کیفیت عکس Epson	Matte	80
f	کاغذ عکس برای با کیفیت عالی Epson	Prem. Glossy	20
g	کاغذ عکس نیمه برای با کیفیت عالی Epson	Prem. Glossy	20
h	کاغذ عکس فوق العاده برای Epson	Ultra Glossy	20
i	کاغذ عکس برای Epson	Glossy	20
j	کاغذ عکس Epson	Photo Paper	20

*1 کاغذ با وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

Loading Paper Загрузка бумаги Завантаження паперу

تحميل الورق
قرار دادن کاغذ

1



Open and slide out.
Откройте и выдвиньте.
Відкрийте і витягніть.

الفتح والتحرك للخارج.
باز کرده و بیرون بکشید.



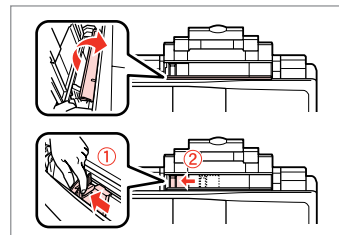
See the online User's Guide when using Legal size paper.

При использовании бумаги формата Legal см. интерактивное Руководство пользователя.

У разі використання паперу формату Legal зверніться до онлайн-ового Посібника користувача.

ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت عند استخدام ورق بحجم Legal.
هنگام استفاده از کاغذ با اندازه Legal به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

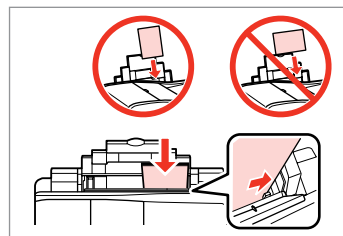
2



Pinch and slide.
Сожмите и сдвиньте.
Перемістіть і вставте.

الضغط والتحرك.
محکم بگیرد و بکشید.

3



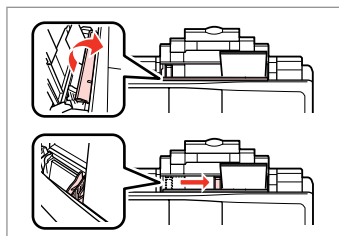
Load printable side up.

Загрузите печатной стороной вверх.

Завантажте стороною для друку вгору.

التحميل بحيث يكون وجه الطباعة لأعلى.
سمت قابل چاپ را درون دستگاه بگذارید.

4



Fit.

Выполните подгонку.
Посуньте.

الضغط.
هم اندازه کنید.

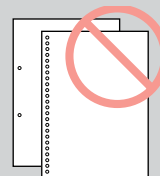


Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями от переплетчика.

Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

لا تستخدم ورقًا به فتحات خاصة بالتجليد.
از کاغذ کلاسور استفاده نکنید.



Align the edges of the paper before loading.

Перед загрузкой выровняйте края бумаги.

Перед завантаженням вирівняйте краї паперу.

لا تنسى محاذاة حواف الورق قبل تحميله.
قبل از قرار دادن کاغذ، لبه های آن را در یک ردیف قرار دهید.

Placing Originals

Расположение
оригиналов

Розміщення
оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن مدارک اصلی

Automatic Document Feeder (ADF)

Автоподатчик
документов (ADF)

Автоподавач
документів (ADF)

وحدة التغذية التلقائية
للمستندات (ADF)

تغذية كنده خودکار سند
(ADF)



You can load your original documents in the ADF to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

Оригинальные документы можно загрузить в автоподатчик документов (ADF) для быстрого копирования, сканирования или отправки по факсу нескольких страниц.

Ви можете завантажити оригінальні документи в автоподавач документів (ADF), щоб копіювати, сканувати або швидко відправляти факсом багатосторінкові документи.

يمكنك تحميل مستنداتك الأصلية في وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) للنسخ أو المسح الضوئي أو الإرسال بالفاكس للعديد من الصفحات بسرعة.

برای کپی، اسکن یا فکس کردن سریع چندین صفحه: می توانید مدارک اصلی را در ADF قرار دهید.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	75 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) / 10 sheets (Legal)

Используемые оригиналы

Размер	A4/Letter/Legal
Тип	Простая бумага
Вес	75 – 95 г/м ²
Емкость	30 листов либо 3 мм или меньше (A4, Letter) / 10 листов (Legal)

Придатні оригінали

Розмір	A4/Letter/Legal
Тип	Звичайний папір
Щільність	Від 75 г/м ² до 95 г/м ²
Ресурс завантаження	30 аркушів чи 3 мм або менше (A4, Letter) / 10 аркушів (Legal)

المستندات الأصلية القابلة للاستخدام

A4/Letter/Legal	الحجم
ورق عادي	النوع
من 75 جم/م ² إلى 95 جم/م ²	الوزن
30 ورقة أو بحجم 3 ملم أو أقل (A4) أو عشرة أوراق (Legal)	السعة

مدارک اصلی قابل استفاده

A4/Letter/Legal	اندازه
کاغذ ساده	نوع
75 g/m ² تا 95 g/m ²	وزن
30 صفحه یا 3 میلی متر یا کمتر (A4، نامه) / 10 صفحه (قانونی)	ظرفیت

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- ☐ Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- ☐ Documents that have tape or paper stuck to them.
- ☐ Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- ☐ Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Чтобы предотвратить замятие бумаги, избегайте следующих документов. Для этих типов используйте плоскость для документов.

- ☐ Документы, скрепленные с помощью скрепок для бумаг, скоб и т. д.
- ☐ Документы, к которым приклеена лента или бумажный листок.
- ☐ Фотографии, плетки для диапроектора или бумага для термопереноса.
- ☐ Бумага, которая разорвана, сморщена или имеет дыры.

! Щоб уникнути застрягання паперу, не використовуйте такі документи. Для таких типів документів використовуйте планшет.

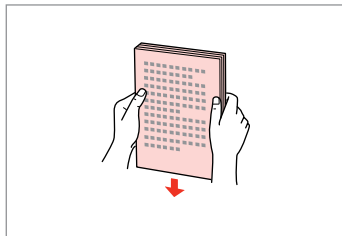
- ☐ Документи, скріплені затискачами, скріпками тощо.
- ☐ Документи, до яких прикріплено скотч чи папір.
- ☐ Фото, плівки проектора чи термопапір.
- ☐ Порваний, зім'ятий папір чи папір з отворами.

! لمنع انحصار الورق. تجنب استخدام أنواع المستندات التالية. فليمثل هذه الأنواع استخدم سطح المستندات.

- ☐ المستندات المثبتة سويًا بمشبك الورق والدبابيس وما إلى ذلك.
- ☐ المستندات التي بها أشرطة أو تلتصق بها أوراق.
- ☐ الصور أو ورق OHP أو الورق الناقل للحرارة.
- ☐ الورق الممزق أو المنكمش أو الذي به ثقوب.

- !** به منظور جلوگیری از گیر کردن کاغذ. از بکار بردن اسنادی از نوع زیر خودداری کنید. برای این اسناد. از میز سند استفاده کنید.
- ☐ اسنادی که با استفاده از گیره. بست و غیره بهم وصل شده اند.
 - ☐ اسنادی که نوار پیچ شده اند یا کاغذی به آنها وصل شده است.
 - ☐ عکس ها. OHP ها. یا کاغذ انتقال دهنده گرما.
 - ☐ کاغذهای پاره. چروک یا سوراخ شده.

1



Tap to even the edges.

Подровняйте края.

Постукайте, щоб вирівняти краї.

اضغط لتسوية الحواف.

ضربه بزید تا لبه ها تراز شوند.

2



Open.

Откройте.

Відкрийте.

فتح.

باز کنید.

3



Slide.

Сдвиньте.

Витягніть.

ادفع.

بکشید.

4



Insert the originals face-up.

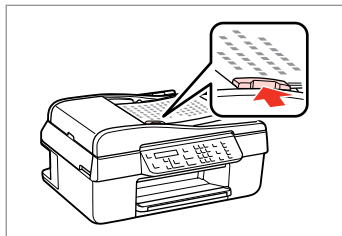
Вставьте оригиналы стороной для печати вверх.

Вставте оригінали лицьовим боком догори.

إدخال المستندات الأصلية بحيث يكون سطحها لأعلى.

اسناد اصلی را رو به بالا در دستگاه بگذارید.

5



Fit.

Выполните подгонку.

Посуньте.

الضبط.

هم اندازه کنید.



When you use the copy function with the automatic document feeder, the print settings are fixed at zoom 100% -, Paper Type - Plain Paper, and Paper Size - A4. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

При использовании функции копирования с автоподатчиком документов параметры принтера фиксированы: масштаб 100% -, Тип бумаги - Простая бумага и Размер бумаги - A4. Если оригинальный документ больше A4, отпечаток обрезается.

У разі використання функції копіювання із пристроєм автоматичної подачі документів в настройках друку для масштабу встановлюється фіксоване значення 100% - Тип паперу - Звичайний папір, а також Розмір паперу - A4. При копіюванні оригіналу, більшого за формат A4, його буде обрізано.

عندما نستخدم وظيفة النسخ بواسطة وحدة تغذية المستندات التلقائية. يتم تثبيت إعدادات الطباعة على التكبير والتصغير - 100%. و Paper Type - Plain Paper, و Paper Size - A4. يتم اقتصاص النسخة المطبوعة في حالة نسخ مستند أصلي يزيد حجمه عن A4.

هنگام استفاده از عملکرد کپی همراه با تغذیه کننده خودکار سند. تنظیمات چاپ بدین صورت انجام می شود: بزرگنمایی - 100% Paper. Type - Plain Paper, و Paper Size - A4. اگر سند اصلی بزرگتر از A4 را کپی کنید. خروجی چاپی برش می خورد.

Document Table

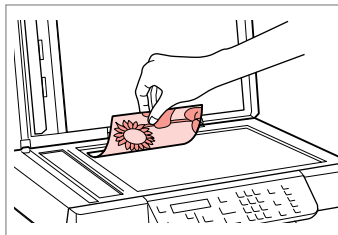
Плоскость
для документов

Планшет

سطح المستندات

میز سند

1



Place face-down horizontally.

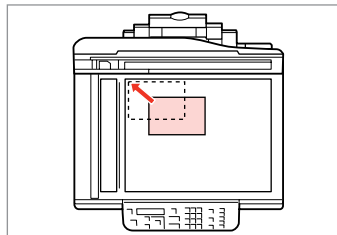
Расположите горизонтально
лицевой стороной вниз.

Розташуйте лицевим боком вниз,
горизонтально.

وضع المستند بحيث يكون الوجه لأسفل
بشكل أفقي.

کاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2



Slide to the corner.

Сдвиньте к углу.

Покладіть у кут.

ادفع لموازاة الركن.

به سمت لبه. سر بدهید.



When there is a document in the automatic document feeder and on the document table, priority is given to the document in the automatic document feeder.

Если документы есть и в автоподатчике документов, и на плоскости для документов, приоритет отдается документу в автоподатчике документов.

Якщо у пристрої автоподачі й на планшеті одночасно містяться документи, то перевага надається документів у пристрої автоподачі.

عندما يوجد مستند في وحدة التغذية التلقائية للمستندات وآخر على سطح المستندات، فإن الأولوية تكون للمستند الموجود في وحدة التغذية التلقائية للمستندات.

زمانیکه سندی در تغذیه کننده خودکار و سند دیگری روی میز سند قرار داشته باشد، اولویت با سندی است که در تغذیه کننده خودکار قرار دارد.

Copying/Scanning Копирование/сканирование Копіювання/сканування

النسخ/المسح الضوئي
کپی/اسکن کردن



Copying Photos or Documents

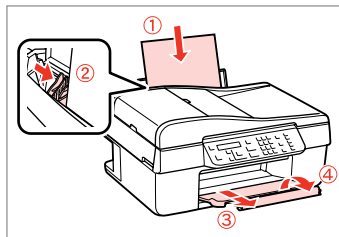
Копирование
фотографий
и документов

Копіювання
фотографій
чи документів

نسخ الصور الفوتوغرافية أو
المستندات

کپی کردن عکسها یا اسناد

1  → 18



Load paper.

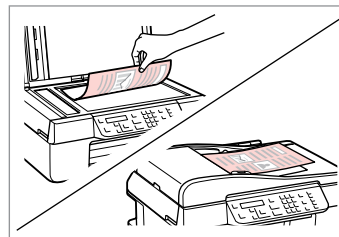
Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

خمیل الورق.

کاغذ را در دستگاه قرار دهید.

2  → 19



Place original horizontally.

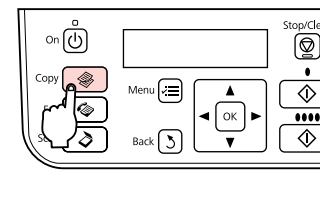
Расположите оригинал
горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

وضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

مدارک اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



Select the Copy mode.

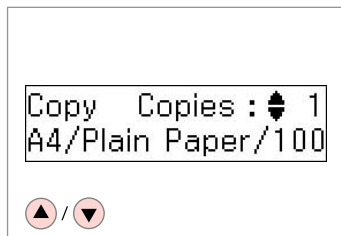
Выберите режим копирования.

Виберіть режим копіювання.

قم بتحديد وضع النسخ.

حالت کپی را انتخاب کنید.

4



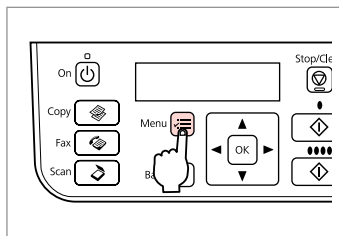
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Укажіть кількість копій.

تعیین عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تعیین کنید.

5



Enter the copy setting menu.

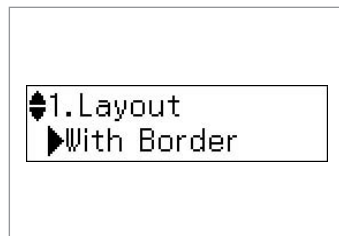
Откройте меню параметров
копирования.

Увійдіть у меню налаштунок
копіювання.

الدخول إلى قائمة إعداد النسخ.

وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

6  → 28



Select the appropriate copy settings.

Выберите подходящие параметры
копирования.

Виберіть відповідні параметри
копіювання.

تحديد إعدادات النسخ المناسبة.

تنظیمات کپی مناسبی. انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size**
and **Paper Type**.

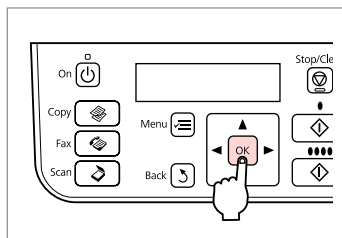
Убедитесь, что заданы
параметры **Размер бумаги** и
Тип бумаги.

Переконайтеся, що налаштовано
параметри **Розмір паперу** і **Тип
паперу**.

تأكد من ضبط **Paper** و **Paper Size**
و **Type**.

بررسی کنید که **Paper** و **Paper Size**
و **Type** را تنظیم کرده باشید.

7



Finish the settings.

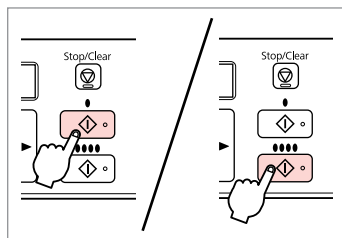
Завершите настройку.

Закінчіть настройки.

إنهاء الإعدادات.

تنظیمات را کامل کنید.

8



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

بدأ النسخ.

کپی کردن را شروع کنید.

Scanning to a Computer

Сканирование на компьютер

Сканування на комп'ютер

مسح ضوئي إلى الكمبيوتر

اسکن و انتقال به رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

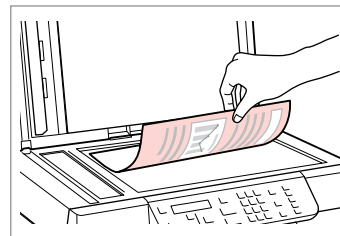
Убедитесь, что на компьютере установлено программное обеспечение принтера, подключенного в соответствии с инструкциями плаката Установка.

Переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програмне забезпечення для принтера і його підключено відповідно до інструкцій на постері Встановлення.

تأكد من تثبيت البرنامج الخاص بهذه الطابعة على الكمبيوتر وتوصيل الطابعة باتباع التعليمات الواردة بالملصق ابدأ من هنا.

مطمئن شوید که نرم افزار مربوط به این چاپگر در کامپیوتر شما نصب شده باشد و بر اساس دستورالعمل های موجود در پوستر بخش از اینجا شروع کنید. به کامپیوتر وصل شده باشد.

1



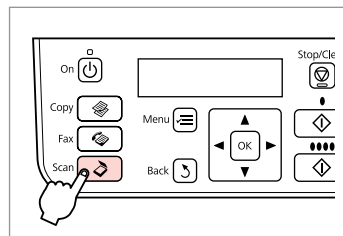
Place face down horizontally.
Расположите горизонтально
лицевой стороной вниз.

Розмістіть горизонтально
боком вниз.

ضع المستند بحيث يكون الوجه لأسفل
بشكل أفقي.

سمت مورد نظر را بصورت افقی و رو به پایین
قرار دهید.

2



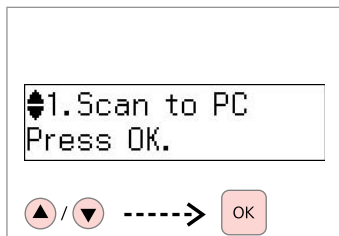
Select **Scan**.

Нажмите кнопку **Scan**.

Виберіть **Scan**.

قم بتحديد **Scan**.
را انتخاب کنید. **Scan**.

3



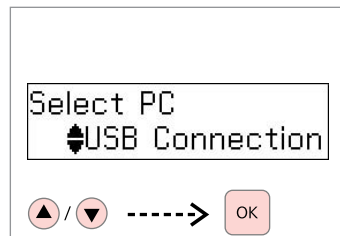
Select an item.

Выберите пункт.

Виберіть елемент.

حدد عنصر.
یک مورد را انتخاب کنید.

4



Select your PC.

Выберите свой ПК.

Виберіть свій ПК.

حدد الكمبيوتر الشخصي الخاص بك.
کامپیوترتان را انتخاب کنید.



After step ④, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details on the following steps, see the online User's Guide.

После выполнения шага ④ программное обеспечение для сканирования автоматически запускает сканирование. Сведения о выполнении следующих шагов см. в интерактивном Руководстве пользователя.

Після кроку ④ програмне забезпечення для сканування на вашому комп'ютері автоматично розпочне сканування. Для отримання докладнішої інформації про наступні кроки, див. онлайнвий Посібник користувача.

بعد الخطوة ④. تبدأ برامج المسح الضوئي المثبتة في الكمبيوتر الخاص بك في المسح الضوئي تلقائياً. للمزيد من التفاصيل حول الخطوات التالية، اطلع على دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

بعد از مرحله ④، نرم افزار اسکن نصب شده روی کامپیوترتان. بطور خودکار شروع به اسکن کردن می کند. برای آگاهی از جزئیات بیشتر در مورد مراحل زیر. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Menu List

Список параметров в меню

Список меню

القائمة الرئيسية
فهرست منو

EN  ➔ 28

RU  ➔ 29

UA  ➔ 30

AR  ➔ 31


FA  ➔ 32

EN

Copy mode

Copies	1 to 99
--------	---------

Copy settings menu

Layout	With Border, Borderless *1
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion *2	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 40


*1 Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

*2 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.

Scan mode

Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email

Scan settings menu

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 40




Режим копирования

Копии	От 1 до 99
-------	------------



Параметры меню копирования

Макет	С полями, Без полей * ¹
Уменьшить/Увеличить	Текущий, Автоподгон, Пользоват-ий (25 – 400%)
Размер бумаги	A4, 10 × 15 см, 13 × 18 см
Тип бумаги	Простая бумага, Матовая, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Глянцевая, Фотобумага
Качество	Черновик, Стандартный, Наилучшее
Плотность копирования	От -4 до +4
Расширение * ²	Стандартный, Сред., Мин.
Восст-е завод. настроек	Сброс настроек отправки/получения факса, Сбросить настройки данных факса, Сбросьте сетевые настройки, Сбросить все, за исключением сетевых настроек и настроек факса, Сброс всех настроек
Подтвердить сетевые настройки	
Напечатать лист состояния сети	
Обслуживание	 ➔ 41

*¹ Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии или область может смазаться при печати.

*² Выберите значение расширения изображения при печати фотографий без полей.




Режим сканирования

Сканировать на ПК
Сканировать для PDF
Сканировать в электронную почту



Параметры меню сканирования

Восст-е завод. настроек	Сброс настроек отправки/получения факса, Сбросить настройки данных факса, Сбросьте сетевые настройки, Сбросить все, за исключением сетевых настроек и настроек факса, Сброс всех настроек
Подтвердить сетевые настройки	
Напечатать лист состояния сети	
Обслуживание	 ➔ 40



Режим копіювання

Копії	Від 1 до 99
-------	-------------

☰ Меню параметрів копіювання

Розташування	3 полями, Без полів * ¹
Зменшення/Збільшення	Поточний, Автовіривнювання сторінки, Налаштований (від 25 до 400%)
Розмір паперу	A4, 10 × 15 см, 13 × 18 см
Тип паперу	Простий папір, Матовий, Високоякісний глянцевий папір, Ультра-глянцевий, Глянцевий, Фотопапір
Якість	Чернетка, Звичайна якість, Найкраща
Оптична густина копії	Від -4 до +4
Розтягнення * ²	Звичайна, Середня, Мінімальна
Відновити настройки за промовчанням	Скинути настройки надсилання/отримання факсу, Скинути всі настройки даних факсу, Скиньте параметри мережі, Скиньте все, за винятком параметрів мережі та факсу, Скинути всі настройки
Підтвердити параметри мережі	
Надрукувати аркуш стану мережі	
Обслуговування	☑ ➡ 41

*¹ Зображення трохи збільшується й обрізується відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині відбитка може погіршуватись, або ж ця область може змазуватися.

*² Виберіть ступінь розширення зображення для друку фотографій без полів.

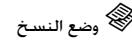


Режим сканування

Сканувати на ПК
Сканувати у PDF-формат
Сканувати в електронну пошту

☰ Меню параметрів сканування

Відновити настройки за промовчанням	Скинути настройки надсилання/отримання факсу, Скинути всі настройки даних факсу, Скиньте параметри мережі, Скиньте все, за винятком параметрів мережі та факсу, Скинути всі настройки
Підтвердити параметри мережі	
Надрукувати аркуш стану мережі	
Обслуговування	☑ ➡ 40



وضع النسخ

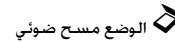
Copies	1 إلى 99
--------	----------

إعدادات قائمة وضع

Layout	With Border, Borderless *1
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	4- إلى +4
Expansion *2	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	☞ 42

*1 تم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً بحيث تملأ الورقة، ولذا قد تقل جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية من المطبوعات. أو قد تتلطيخ المنطقة عند الطباعة.

*2 حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة الصور الفوتوغرافية بلا حدود.



الوضع مسح ضوئي

Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email

قائمة إعدادات مسح ضوئي

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	☞ 40

فهرست تنظیمات کپی

With Border, Borderless *1	Layout
Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)	Reduce/Enlarge
A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm	Paper Size
Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper	Paper Type
Draft, Standard Quality, Best	Quality
+4 تا 4-	Copy Density
Standard, Medium, Minimum	Expansion *2
Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	Restore Default Settings
	Confirm Network Settings
	Print Network Status Sheet
📄 ➡ 42	Maintenance

*1 تصویر شما. کمی بزرگ نبایستی شده و برش خورده تا تمام سطح برگه کاغذ را بپوشانند. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه چاپ شده کاهش یابد یا ممکن است هنگام چاپ این قسمت لکه دار شود.

*2 مقدار اندازه ای که عکس. هنگام چاپ عکس های بدون حاشیه. بزرگ می شود را انتخاب کنید.

حالت اسکن

Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email

تنظیمات منوی اسکن

Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	Restore Default Settings
	Confirm Network Settings
	Print Network Status Sheet
📄 ➡ 40	Maintenance

Maintenance Menu

Меню Обслуживание

Меню Обслуговування

قائمة أعمال الصيانة

فهرست نگهداری



Checking the Ink Cartridge Status

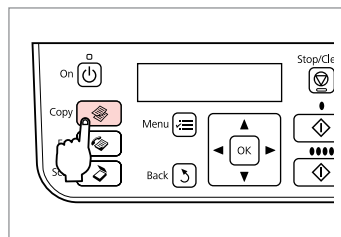
Проверка
состояния
картриджа

Перевірка стану
картриджа

فحص حالة خرطوشة الحبر

بررسی وضعیت کارتریج
جوهر

1



Select the Copy mode.

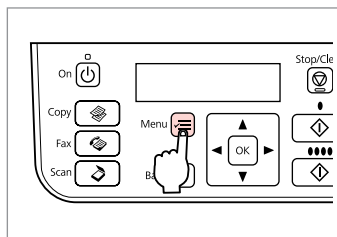
Выберите режим копирования.

Виберіть режим копіювання.

قم بتحديد وضع النسخ.

حالت کپی را انتخاب کنید.

2



Enter the copy settings menu.

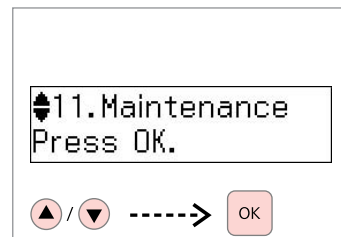
Откройте меню параметров
копирования.

Увійдіть у меню настройок
копіювання.

الدخول إلى قائمة إعدادات النسخ.

وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

3



Select **Maintenance**.

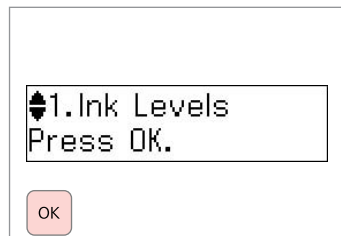
Выберите **Обслуживание**.

Виберіть пункт **Обслуговування**.

حدد **Maintenance**.

را انتخاب کنید.

4



Select **Ink Levels**.

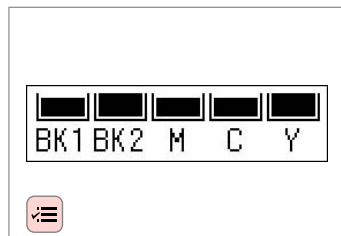
Выберите **Уровень чернил**.

Виберіть пункт **Рівень чорнила**.

حدد **Ink Levels**.

را انتخاب کنید.

5



Check and return.

Выполните проверку и вернитесь
обратно.

Перевірте й поверніться.

فحص ثم عودة.

بررسی کنید و باز گردید.

BK1	BK2	M	C	Y
Black	Black	Magenta	Cyan	Yellow
Черный	Черный	Пурпурный	Голубой	Желтый
Чорний	Чорний	Малиновий	Блакитний	Жовтий
أسود	أسود	أرجواني	سماوي	أصفر
سیاه	سیاه	زرشکی	فیروزه ای	زرد



You can replace ink cartridges even if they are not expended. Press **⌘**, select **Maintenance**, and press **OK**. Select **Ink Cartridge Replacement**, and press **OK**.

Чернильные картриджи можно заменить, даже если они не израсходованы. Нажмите кнопку **⌘**, выберите **Обслуживание** и нажмите кнопку **OK**. Выберите **Замените картридж** и нажмите кнопку **OK**.

Чорнильні картриджі можна замінити, навіть якщо вони використані не до кінця. Натисніть **⌘**, виберіть пункт **Обслуговування** і натисніть кнопку **OK**. Виберіть пункт **Заміна чорнильного картриджа** і натисніть кнопку **OK**.

يمكنك استبدال خرطيش الحبر حتى إذا لم تكن فارغة. اضغط على **⌘**. وحدد الخيار **Maintenance**. ثم اضغط على **OK**. قم بتحديد الخيار **Ink Cartridge Replacement**. واضغط على **OK**.

حتی اگر کارتریج های جوهر مصرف نشده باشند. می توانید آنها را تعویض کنید. **⌘** را فشار دهید. و **Maintenance** را انتخاب کنید و **OK** را فشار دهید. **Ink Cartridge Replacement** را انتخاب کنید و **OK** را فشار دهید.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен картридж другого производителя, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлено чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів може не відображатися.

لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. ي حالة تركيب خرطيش حبر غير أصليّة، قد لا يتم عرض حالة خرطوشة الحبر.

Epson. کیفیت یا قابل اطمینان بودن جوهر غیر اصل را نمی تواند تضمین کند. در صورت نصب کارتریج جوهر غیر اصل. اطلاعات وضعیت کارتریج جوهر ممکن است نمایش داده نشود.

Checking/Cleaning the Print Head

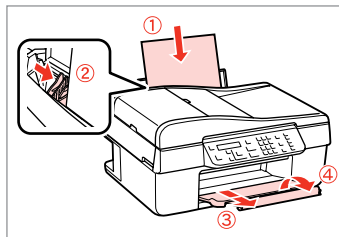
Проверка/
прочистка
печатающей
головки

Перевірка
та очищення
друкувальної
голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ

1  → 18



Load A4-size paper.

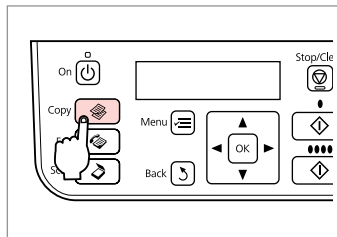
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

حميل ورق بحجم A4.

کاغذ اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2



Select the Copy mode.

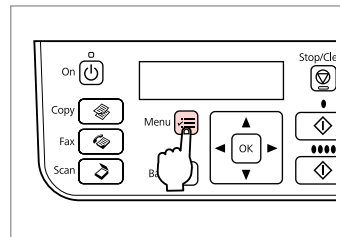
Выберите режим копирования.

Виберіть режим копіювання.

قم بتحديد وضع النسخ.

حالت کپی را انتخاب کنید.

3



Enter the copy settings menu.

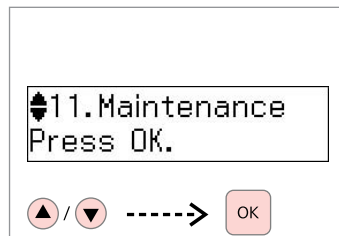
Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть у меню налаштунок копіювання.

الدخول إلى قائمة إعدادات النسخ.

وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

4



Select **Maintenance**.

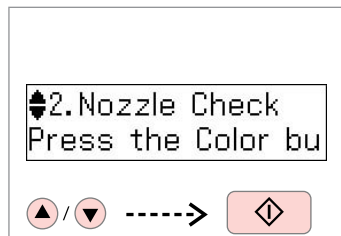
Выберите **Обслуживание**.

Виберіть пункт **Обслуговування**.

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

5



Select **Nozzle Check** and then start.

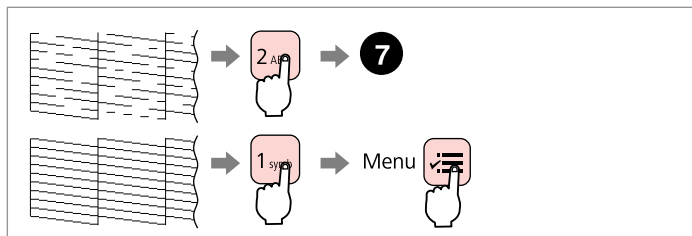
Выберите **Проверка дюз**, а затем начните операцию.

Виберіть пункт **Перевірка сопел** і запустіть цю функцію.

خديد خيار **Nozzle Check** ثم البدء.

Nozzle Check را انتخاب و سپس شروع کنید.

6



Check the pattern and proceed.

Проверьте шаблон и продолжите.

Перевірте шаблон і продовжуйте.

التحقق من النموذج ثم المتابعة.

الگو را بررسی کرده و ادامه دهید.

7

Complete
1.Finish 2.Head Cle

1 symb

Finish head cleaning.

Завершите прочистку головки.

Завершіть очищення голівки.

إنهاء عملية تنظيف رأس الطباعة.

تمیز کردن هد را تمام کنید.

8

3.Head Cleaning
Press the Color bu



Return to Copy mode.

Вернитесь к режиму копирования.

Поверніться до режиму
копіювання.

عودة إلى وضع النسخ.

به حالت کپی بازگردید.



Print head cleaning uses ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

При прочистке головки используются чернила всех картриджей, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення голівки використовується чорнило, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة الحبر من جميع الخرطيش. لذا لا تقم بعملية التنظيف إلا في حالة انخفاض جودة الطباعة.

در تمیز کردن هد چاپ از جوهر تمام کارتریج ها استفاده می شود. بنابراین تنها در صورتی که کیفیت چاپ کاهش یافته است هد چاپ را تمیز کنید.



If it does not improve after cleaning four times, leave the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality does not improve, one of the ink cartridges may need to be replaced. If quality still does not improve, contact Epson Support.

Если качество не улучшится после четвертой очистки, выключите принтер не меньше чем на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, возможно, один из картриджей нужно заменить. Если качество все равно не улучшается, обратитесь в службу технической поддержки Epson.

Якщо після чотирьох циклів очищення якість друку не покращилася, вимкніть принтер принаймні на шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість друку не покращилася, можливо, слід замінити один з картриджів. Якщо якість досі не покращилася, зверніться до відділу підтримки компанії Epson.

إذا لم يظهر أي تحسن بعد إجراء التنظيف لأربع مرات. فأوقف تشغيل الطباعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم قم بإجراء عملية تنظيف رأس الطباعة مرة أخرى. وإذا لم تتحسن جودة الطباعة، فقد يلزم الأمر استبدال إحدى خرطيش الحبر. وفي حالة عدم تحسن الجودة، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن هیچ بهبودی حاصل نشد. حداقل به مدت شش ساعت. با دستگاه کاری نداشته باشید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر کیفیت بهتر نشد. ممکن است یکی از کارتریج های جوهر نیاز به تعویض داشته باشد. اگر کیفیت همچنان بهبود نیافته است. با مرکز خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

Aligning the Print Head

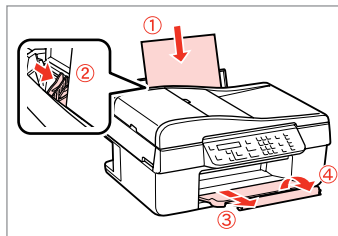
Выравнивание печатающей головки

Калібрування друкувальної голівки

محاذاة رأس الطباعة

تراز کردن هد چاپ

1 18



Load A4-size paper.

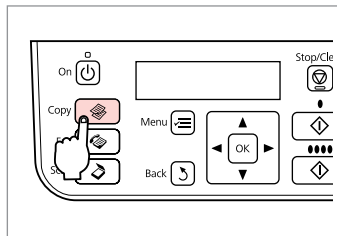
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

حميل ورق بحجم A4.

کاغذ اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2



Select the Copy mode.

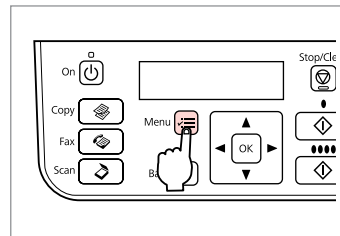
Выберите режим копирования.

Виберіть режим копіювання.

قم بتحديد وضع النسخ.

حالت کپی را انتخاب کنید.

3



Enter the copy settings menu.

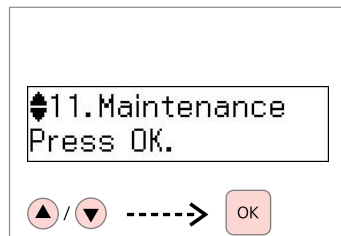
Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть у меню налаштунок копіювання.

الدخول إلى قائمة إعدادات النسخ.

وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

4



Select **Maintenance**.

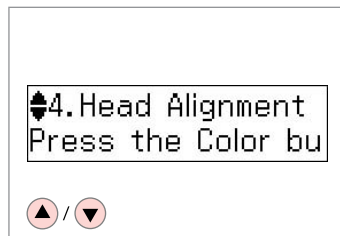
Выберите **Обслуживание**.

Виберіть пункт **Обслуговування**.

حدد **Maintenance**

Maintenance را انتخاب کنید.

5



Select **Head Alignment**.

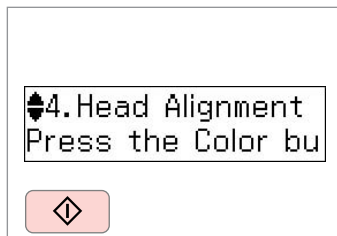
Выберите **Выравнивание головки**.

Виберіть пункт **Вирівнювання заголовка**.

حدد **Head Alignment**

Head Alignment را انتخاب کنید.

6



Print.

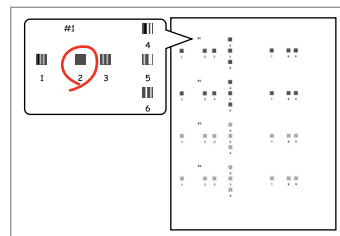
Печать.

Друк.

طباعة.

چاپ کنید.

7



Select the most solid pattern.

Выберите образец с наименьшим числом пропусков.

Виберіть найбільш щільно заповнений шаблон.

تحديد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.

فشرده ترین الگو را انتخاب کنید.

8

#1: [4]
Select the pattern



Select the pattern number for #1.

Выберите номер для образца #1.

Виберіть номер шаблону для #1.

خديد رقم النموذج الخاص برقم #1.

شماره الگو را برای #1 انتخاب کنید.

9

#2: [4]
Select the pattern

Repeat step 8 for other patterns.

Повторите шаг 8 для других шаблонов.

Повторіть крок 8 для інших шаблонів.

كرر الخطوة 8 بالنسبة للنماذج الأخرى.

مرحله 8 را برای سایر الگوها تکرار کنید.

10

4.Head Alignment
Press the Color bu



Return to Copy mode.

Вернитесь к режиму копирования.

Поверніться до режиму копіювання.

عودة إلى وضع النسخ.

به حالت کپی بازگردید.

Menu List

Список параметров в меню

Список меню

القائمة الرئيسية

فهرست منو

EN  ➔ 40





RU  ➔ 41

UA  ➔ 41

AR  ➔ 42

FA  ➔ 42





EN

Press  **Copy** to select Copy mode, and then press  to enter the copy settings menu. Then press  or  to select **Maintenance**.

Maintenance menu settings

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 to +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	





The Maintenance menu for Fax/Scan mode is the same as for Copy mode.


Нажмите кнопку  **Сору**, чтобы выбрать режим копирования, а затем нажмите кнопку , чтобы открыть меню параметров копирования. Нажмите кнопку  или , чтобы выбрать меню **Обслуживание**.

 Параметры меню Обслуживание

Уровень чернил	
Проверка дюз	
Чистка печат. головок	
Выравнивание головки	
Замените картридж	
Сигнал	Вкл., Выкл.
Яркость дисплея	От +1 до +16
Скорость прокрутки	Стандартный, Медленная, Быстрая
Дата/Время	мм.дд.гггг, дд.мм.гггг, гггг.мм.дд / 12 ч, 24 ч
Летнее время	Выкл., Вкл.
Страна/Регион	
Язык	




Меню Обслуживание для режимов факса/сканирования такое же, как для режима копирования.

Натисніть кнопку  **Сору** для вибору режиму копіювання, а потім натисніть  для входу в меню налаштувань копіювання. Потім натисніть  або , щоб вибрати пункт **Обслуговування**.

 Настройки меню Обслуживания

Рівень чорнила	
Перевірка сопел	
Очищення заголовка	
Вирівнювання заголовка	
Заміна чорнильного картриджа	
Звук	Увімкнено, Вимкнено
Контрастність РК-екрану	Від +1 до +16
Швидкість прокручування	Звичайна, Повільно, Швидко
Дата/час	мм.дд.рррр, дд.мм.рррр, рррр.мм.дд / 12 год., 24 год.
Літній час	Вимкнено, Увімкнено
Країна/Регіон	
Мова	




Меню Обслуговування для режиму факсу/сканування таке саме як для режиму копіювання.

را فشار دهید تا حالت کپی **Copy** انتخاب کنید. و سپس  را فشار دهید تا وارد منوی تنظیمات کپی شوید. سپس  یا  را فشار دهید تا **Maintenance** را انتخاب کنید.

تنظیمات منوی نگهداری

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
On, Off	Sound
+1 تا +16	LCD Contrast
Standard, Slow, Fast	Scroll Speed
mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h	Date/Time
Off, On	Daylight Saving Time
Country/Region	
Language	

منوی نگهداری برای حالت فکس/اسکن مشابه حالت کپی است.

اضغط على **Copy** لتحديد وضع النسخ. ثم اضغط على  للدخول قائمة إعدادات النسخ. ثم اضغط على  أو  لتحديد **Maintenance**.

إعدادات قائمة الصيانة

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
On, Off	Sound
+1 إلى +16	LCD Contrast
Standard, Slow, Fast	Scroll Speed
mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h	Date/Time
Off, On	Daylight Saving Time
Country/Region	
Language	

قائمة الصيانة بالنسبة لوضع الفاكس/المسح الضوئي هي نفسها بالنسبة لوضع النسخ.

Solving Problems Устранение проблем Вирішення проблем

حل المشكلات

حل مشكلات



Error Messages

Сообщения
об ошибках

Повідомлення
про помилку

رسائل الخطأ

پیامهای خطا

EN  ➡ 44




RU  ➡ 45




UA  ➡ 46


AR  ➡ 47

FA  ➡ 48

EN

Error Messages	Solution
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	Replace the expended ink cartridges.  ➡ 49 Even if ink cartridges are expended, you can continue to use all functions except for print.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	 ➡ 54
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 ➡ 55
Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.	Make sure the cable is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
Scanner error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact Epson support.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.

Сообщения об ошибках	Решение
Необходимо заменить следующий чернильный картридж(и): XXX Нажмите кнопку ОК для начала замены картриджа.	Замените израсходованные чернильные картриджи.  ➔ 49 Даже если чернильные картриджи израсходованы, можно продолжать использовать все функции, кроме печати.
Замятие бумаги Нажмите кнопку ОК. Если ошибка не устранена, удалите бумагу вручную.	 ➔ 54
Ошибка печати В принтере замялась бумага. Выключите принтер, откройте сканер и извлеките бумагу. Ознакомьтесь с документацией.	 ➔ 55
Ошибка связи. Убедитесь в том, что кабель подключен, и попытайтесь снова. Нажмите кнопку ОК.	Убедитесь в правильном подключении кабеля. Если данное сообщение об ошибке продолжает возникать, убедитесь, что на компьютере установлено программное обеспечение для сканирования с правильно настроенными параметрами.
Ошибка печати См. документацию и при необходимости обратитесь в сервис-центр.	Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если данное сообщение об ошибке продолжает возникать, обратитесь в службу технической поддержки Epson.
Ошибка сканера См. документацию и при необходимости обратитесь в сервис-центр.	Выключите принтер и снова включите его. Если данное сообщение об ошибке продолжает возникать, обратитесь в службу технической поддержки Epson.
Срок службы прокладки чернил заканчивается. Обратитесь в службу тех. поддержки Epson.	Обратитесь в службу технической поддержки Epson, чтобы заменить впитывающие чернила прокладки до завершения их срока службы. В случае насыщения впитывающих чернила прокладок принтер останавливает работу. Чтобы продолжить печать, требуется обратиться в службу технической поддержки Epson.
Срок службы блоков принтера для впитывания чернил истек. Обратитесь в службу тех. поддержки Epson.	Обратитесь в службу технической поддержки Epson, чтобы заменить впитывающие чернила прокладки.

Повідомлення про помилку	Рішення
Потрібно замінити наступний(-і) чорнильний(-і) картридж(-і): XXX Натисніть кнопку "ОК", щоб замінити чорнильні картриджі.	Замініть використані картриджі.  ➔ 49 Навіть якщо картриджі використані, ви можете користуватися всіма функціями принтера, окрім друку.
Папір зім'явся Натисніть кнопку ОК. Якщо помилку не усунено, видаліть папір вручну.	 ➔ 54
Помилка принтера. Папір зім'явся у принтері. Вимкніть принтер, відкрийте сканер та вийміть папір. Див. документацію.	 ➔ 55
Помилка зв'язку. Переконайтеся, що кабель підключено, та спробуйте знову. Натисніть кнопку "ОК".	Переконайтеся, що кабель підключено правильно. Якщо повідомлення про помилку з'являється знову, переконайтеся в тому, що програмне забезпечення для сканування інстальовано на комп'ютер і його настройки правильні.
Помилка принтера. Див. документацію.	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що у принтері немає паперу. Якщо повідомлення про помилку з'являється знову, зверніться до відділу підтримки компанії Epson.
Помилка сканера Див. документацію.	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Якщо повідомлення про помилку з'являється знову, зверніться до відділу підтримки компанії Epson.
Термін служби чорнильних подушок принтера наближається до завершення. Зверніться до служби підтримки Epson.	Зверніться до служби технічної підтримки Epson для заміни чорнильних подушок до завершення терміну їх служби. Коли чорнильні подушки насичені чорнилом, принтер зупиняється, і для продовження його роботи потрібно звернутися до служби технічної підтримки Epson.
Термін служби чорнильних подушок принтера завершується. Зверніться до служби підтримки Epson.	Зверніться до служби підтримки Epson для заміни чорнильних подушок.

رسائل الخطأ	الحل
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	استبدل خراطيش الحبر الفارغة. 49 ➡ حتى إذا كانت خراطيش الحبر فارغة، يمكنك الاستمرار في استخدام جميع الوظائف باستثناء الطباعة.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	54 ➡
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	55 ➡
Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.	تأكد من توصيل الكابل بالشكل الصحيح. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ تأكد من تثبيت برامج المسح الضوئي على جهاز الكمبيوتر ومن أن إعدادات البرامج صحيحة.
Printer error See your documentation.	أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. تأكد من عدم وجود ورق بالطابعة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بخدمة دعم عملاء Epson.
Scanner error See your documentation.	أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بخدمة دعم عملاء Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	اتصل بخدمة دعم عملاء Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر قبل انتهاء عمرها الافتراضي. عندما تنشيع لبادات امتصاص الحبر بالخبر فإن الطابعة ستوقف وسوف يُطلب من خدمة دعم Epson متابعة الطباعة.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	اتصل بخدمة دعم عملاء Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.

پيامهای خطا	راه حل
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	کارتريج های جوهر مصرف شده را تعویض کنید. 49 ➡ حتی اگر کارتريج های جوهر مصرف شده باشند، می توانید از همه عملکردهای دستگاه بجز عملکرد چاپ، استفاده کنید.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	54 ➡
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	55 ➡
Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.	اطمینان حاصل کنید که کابل، درست وصل شده باشد. اگر پیغام خطا، باز هم ظاهر شد، مطمئن شوید که نرم افزار اسکن، روی کامپیوترتان نصب شده و تنظیمات نرم افزار، صحیح است.
Printer error See your documentation.	چاپگر را خاموش و دوباره روشن کنید، مطمئن شوید که هیچ کاغذی در چاپگر وجود ندارد. اگر هنوز پیغام خطا، ظاهر می شود، با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Scanner error See your documentation.	چاپگر را خاموش و دوباره روشن کنید. اگر هنوز پیغام خطا، ظاهر می شود، با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پد جوهر قبل از تمام شدن عمر استفاده از آن ها، با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. زمانیکه پدهای جوهر، قدرت جذب جوهر را ندارند، چاپگر متوقف می شود و برای ادامه عملیات چاپ، نیاز به سرویس دستگاه توسط خدمات پشتیبانی Epson است.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پدهای جوهر با مرکز خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خراطيش الحبر

تعويض کارتریج های جوهر

Ink Cartridge Handling Precautions

- ☐ Never move the print head by hand.
- ☐ Some ink is consumed from all cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- ☐ For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- ☐ Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- ☐ Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- ☐ Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- ☐ Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- ☐ Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- ☐ Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- ☐ When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

Меры предосторожности при обращении с картриджами

- ☐ Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- ☐ При выполнении следующих операций расходуется некоторое количество чернил из всех картриджей: прочистка печатающей головки и прокачка чернил при установке чернильного картриджа.
- ☐ Для экономии чернил извлекайте картридж только тогда, когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- ☐ Epson рекомендует использовать только оригинальные чернильные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил, произведенных не Epson, может привести к повреждению принтера, на которое не распространяются гарантийные условия Epson. При определенных условиях они могут привести к неустойчивой работе принтера. При использовании чернил других производителей может неправильно отображаться их уровень. При этом также ведется сбор сведений, которые могут понадобиться службе поддержки.
- ☐ Перед заменой убедитесь, что картридж на замену является новым. Приступив к замене картриджа, необходимо выполнить процедуру полностью за один раз.
- ☐ Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- ☐ Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Для надежности картриджи поставляются в герметичных упаковках.
- ☐ Продукты, произведенные не Epson, могут вызвать повреждения, на которые не распространяются гарантийные условия Epson. При определенных условиях они могут привести к неустойчивой работе принтера.
- ☐ Не выключайте принтер при заправке чернил, иначе увеличится их расход.
- ☐ После опустошения картриджа печать невозможна, даже если в других картриджах еще есть чернила.

⚠ Застереження щодо роботи з картриджами

- ❑ Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- ❑ Деяка кількість чорнила витрачається з усіх картриджів під час таких дій: очищення друкувальної голівки і заправки картриджа під час встановлення чорнильного картриджа.
- ❑ Для максимально ефективного використання чорнила просто витягніть картридж, коли ви готові замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- ❑ Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якості і надійності чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкоджень, які не покриваються гарантією компанії Epson, і за певних обставин може стати причиною некерівної роботи принтера. Інформація про рівень чорнил інших виробників може не відображатися, а дані про застосування такого чорнила реєструються для можливого використання службою технічної підтримки.
- ❑ Перш ніж почати заміну, переконайтеся в наявності нового картриджа. Почавши заміну картриджа, ви маєте виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- ❑ Залиште використаний картридж на місці, доки не отримате сигнал. У разі недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути.
- ❑ Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантії його якості.
- ❑ Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, що не покриваються гарантією компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некерівної роботи принтера.
- ❑ Не вимикайте принтер під час заправки, оскільки це може призвести до надмірних витрат чорнила.
- ❑ Не можна друкувати з одним порожнім картриджем, навіть якщо решта картриджів містять чорнила.

⚠ احتیاطات التعامل مع خراطيش الحبر

❑ لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.

- ❑ يتم استهلاك بعض الحبر من جميع الخراطيش خلال العمليات التالية: تنظيف رأس الطباعة وشحن الحبر عند تثبيت إحدى خراطيش الحبر.
- ❑ لتحقيق أقصى قدر ممكن من كفاءة الحبر، احرص على إزالة خرطوشة الحبر فقط عندما تكون مستعداً لاستبدالها. قد لا تستخدم خراطيش الحبر التي ينخفض بها مستوى الحبر عند إعادة تركيبها.
- ❑ توصي Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطابعة وظيفتها بطريقة غير طبيعية، قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات الأحبار غير الأصلية. لكن يتم تسجيل أي استخدام للأحبار غير الأصلية لاحتمال الحاجة إلى ذلك في دعم الخدمة.
- ❑ تأكد من توفر خرطوشة حبر جديدة قبل البدء في الاستبدال. فيمجرد الشروع في استبدال الخرطوشة، يجب عليك إتمام كافة الخطوات في جلسة واحدة.
- ❑ اترك الخرطوشة التي نفذ منها الحبر بداخل الجهاز إلى أن تحصل على خرطوشة بديلة. وإلا فقد يجف الحبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة.
- ❑ لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعداً لتركيبها داخل الطابعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- ❑ قد يتسبب استخدام منتجات أخرى غير المصنعة من قبل شركة Epson في تلف لا تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطابعة وظيفتها بطريقة غير طبيعية.
- ❑ لا توقف تشغيل الطابعة أثناء عملية ملء الحبر. فقد يؤدي ذلك إلى فقد الحبر.
- ❑ عندما تفرغ إحدى الخراطيش من الحبر، فلا يكون بالإمكان متابعة الطباعة حتى لو كانت الخراطيش الأخرى لا تزال تحتوي على حبر.

⚠ احتیاط های لازم هنگام کار با کارتریج جوهر

❑ هرگز هد چاپ را با دست جابجا نکنید.

- ❑ در حین کارهای زیر، از همه کارتریج های مقداری جوهر مصرف می شود: تمیز کردن هد چاپ و شارژ کردن جوهر وقتی که کارتریج جوهر نصب شده باشد
- ❑ برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتریج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت قرار دادن مجدد کارتریج هایی که میزان جوهر آنها کم است، ممکن است قابل استفاده نباشند.
- ❑ Epson توصیه می کند که از کارتریج های جوهر اصلی استفاده کنید. Epson. کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای غیراصلي را تضمین نمی کند. استفاده از جوهرهای تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که مشمول ضمانت نامه Epson نشود. و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنتظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. اطلاعات میزان باقی مانده جوهر غیر اصل نمایش داده نمی شود. و اینکه از جوهر غیر اصل استفاده کرده اید. ثبت می شود تا در صورت نیاز، هنگام خدمات پشتیبانی استفاده شود.
- ❑ قبل از تعویض مطمئن شوید که کارتریج جوهر جدید در دسترس می باشد. هنگامیکه اقدام به تعویض کارتریج می کنید، باید همه مراحل را در یک جلسه کاری کامل کنید.
- ❑ تا وقتی جایگزینی برای کارتریج مصرف شده، تهیه نکرده اید، آنها را در حالت نصب باقی بگذارید، در غیر اینصورت، جوهر باقی مانده در سر نازل های هد چاپ ممکن است خشک شوند.
- ❑ بسته کارتریج جوهر را تا قبل از آماده شدن برای نصب در چاپگر، باز نکنید. این کارتریج بصورت بسته بندی در خلأ تهیه شده تا کارایی آن حفظ شود.
- ❑ سایر محصولات که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت نامه Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی چاپگر شود.
- ❑ در طول شارژ شدن جوهر، دستگاه را خاموش نکنید. این کار باعث از بین رفتن جوهر می شود.
- ❑ هنگامیکه کارتریج جوهر مصرف شده است، چاپ را نمی توانید ادامه دهید حتی اگر سایر کارتریج ها هنوز حاوی جوهر باشند.

1

You need to replace
Press OK to replace

OK

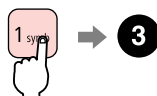
Check the color to replace.

Проверьте цвет картриджа,
который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для
заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر التي ترغب في
استبدالها.

به منظور تعویض رنگ آن را بررسی کنید.

2

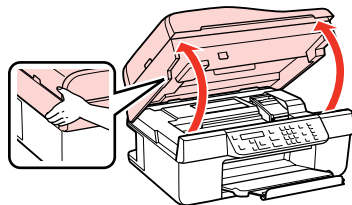
Proceed.

Продолжите.

Продовжуйте.

متابعة.

ادامه دهید.

3

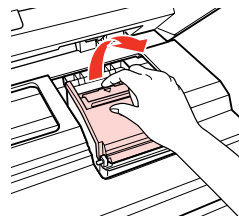
Open.

Откройте.

Відкрийте.

فتح.

باز کنید.

4

Open.

Откройте.

Відкрийте.

فتح.

باز کنید.



Press the **2** key to continue using all functions except for print, even if ink cartridges are expended.

Нажмите кнопку **2**, чтобы продолжить использование всех функций, кроме печати, даже если чернильные картриджи израсходованы.

Натисніть **2** для подальшого використання всіх функцій, крім друку, навіть із порожніми картриджами.

اضغط على المفتاح **2** لمتابعة استخدام كافة الوظائف باستثناء الطباعة. حتى إذا كانت
خراطيش الحبر فارغة.

برای ادامه همه عملکردها. بجز چاپ. دکمه **2** را فشار دهید. حتی اگر کارتریج های جوهر
مصرف شده باشند.



Never open the cartridge cover while the print head is moving.

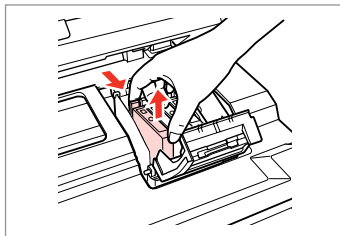
Никогда не открывайте крышку отсека для картриджей, пока двигается печатающая головка.

Ніколи не відкривайте кришку картриджа, поки голівка принтера рухається.

لا تقم أبدا بفتح غطاء الخرطوشة أثناء
حرك رأس الطباعة.

هرگز. وقتی هد چاپ در حال حرکت است.
درپوش کارتریج را باز نکنید.

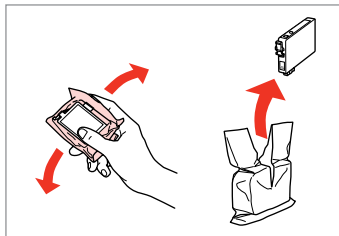
5



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

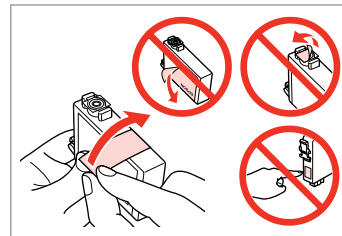
إزالة.
بیرون آورید.

6



Shake new cartridge.
Встряхните новый картридж.
Струсніть новий картридж.
رج الخرطوشة الجديدة.
کارتريج جديد را تکان دهید.

7



Remove the yellow tape.
Снимите желтую ленту.
Видаліть жовту стрічку.

إزالة الشريط الأصفر.
نوار زرد را جدا کنید.



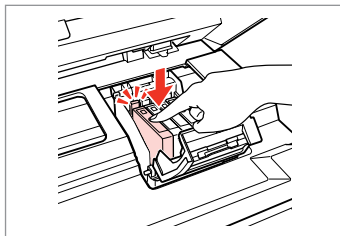
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطافات الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.
دقت کنید که قلاب های اطراف کارتريج جوهر نشکند.

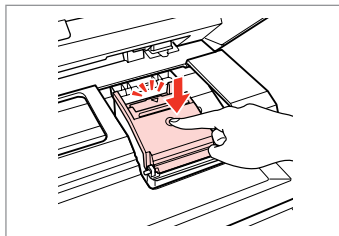
8



Insert and push.
Вставьте и надавите.
Вставте і натисніть.

إدخال الخرطوشة ودفعها للداخل.
آن را وارد کرده و فشار دهید.

9



Close.
Закройте.
Закрийте.

غلق.
درپوش را ببندید.



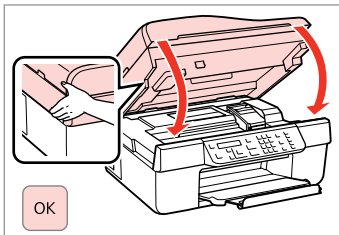
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

Если крышка закрывается с трудом, надавите на каждый картридж до щелчка.

Якщо вам важко закрити кришку, натискайте на кожен із картриджів, доки вони з клацанням не стануть на місце.

إذا كان إغلاق الغطاء صعباً، فاضغط على كل خرطوشة لأسفل إلى أن تسمع صوت استقرارها في مكانها.

اگر در بستن درپوش با مشکل مواجه شدید، کارتريج جوهر را به پایین فشار دهید تا با صدای کلیک در جای خود قرار بگیرد.



Close and start charging ink.

Закройте и начните заправку чернил.

Закрийте і почніть заправлення чорнила.

غلق الغطاء وبدء شحن الحبر.

در دستگاه را ببندید و شارژ جوهر را آغاز کنید.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ - ولضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من شحن الحبر - قم بإلغاء المهمة الموجودة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية.

در صورتی که در حین کپی ناچار شدید کاتریج جوهر را تعویض کنید. برای اطمینان از کیفیت چاپ پس از اتمام شارژ کردن جوهر. کار کپی را لغو کرده و پس از تعویض مجدداً کپی را شروع کنید.

Paper Jam

Зам'ятие бумаги

Зминання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

Paper Jam – jammed inside 1

Зам'ятие бумаги –
зам'ятие внутри 1

Зминання паперу –
папір зім'явся
всередині 1

انحشار الورق - حالة
الانحشار بالداخل رقم 1

گیر کردن کاغذ - گیر کردن
در داخل دستگاه 1

1

Paper jam
Press OK. If the er

OK

Proceed.

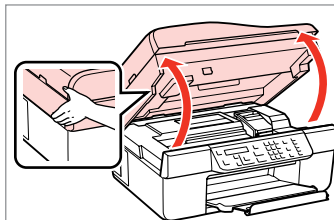
Продолжите.

Продовжуйте.

متابعة.

ادامه دهید.

2



Open.

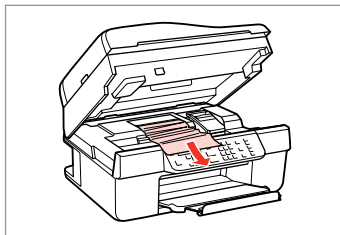
Откройте.

Відкрийте.

فتح.

باز کنید.

3



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

إزالة.

بیرون آورید.



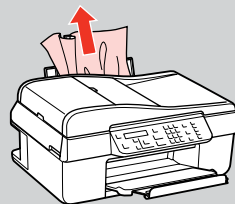
If paper still remains near the sheet feeder, gently pull it out.

Если в устройстве подачи
осталась бумага, аккуратно
вытащите ее.

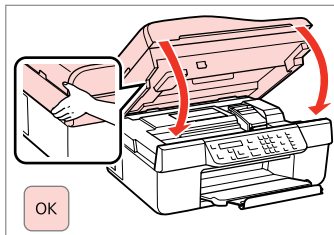
Якщо біля лотка подачі
залишається папір, обережно
витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة
تغذية الورق. اسحبها للخارج برفق.

در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه
کننده پنبنتی مانده باشد. آن را به آرامی
بیرون بکشید.



4



OK

Close.

Закройте.

Закрийте.

غلق.

درپوش را ببندید.

Paper Jam – jammed inside 2

Зам'ятие бумаги –
зам'ятие внутри 2

Зминання паперу –
папір зім'явся
всередині 2

انحشار الورق - حالة
الانحشار بالداخل رقم 2
گیر کردن کاغذ - گیر کردن
در داخل دستگاه 2

1

Printer error
Paper is jammed in



Turn off.
Выключите устройство.
Вимкніть.

إيقاف التشغيل.
خاموش کنید.

2

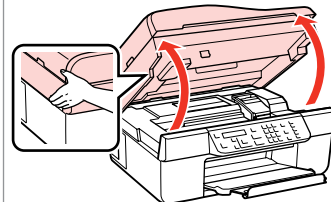
Saved fax data/rec
1:Yes 2:No



Proceed.
Продолжите.
Продовжуйте.

متابعة.
ادامه دهید.

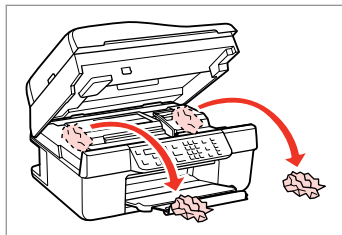
3



Open.
Откройте.
Відкрийте.

فتح.
باز کنید.

4



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

إزالة.
بیرون آورید.



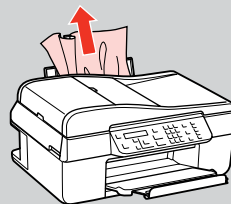
If paper still remains near the sheet feeder, gently pull it out.

Если в устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытащите ее.

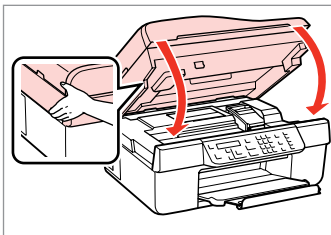
Якщо біля лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة تغذية الورق. اسحبه للخارج برفق.

در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه کننده پشتی مانده باشد. آن را به آرامی بیرون بکشید.



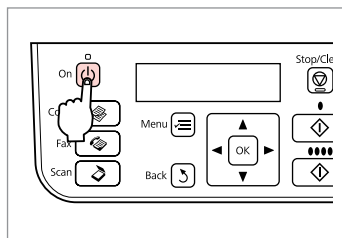
5



Close.
Закройте.
Закрийте.

غلق.
درپوش را ببندید.

6



Turn on.

Включите устройство.

Увімкніть.

تشغیل.

روشن کنید.



Paper Jam – Automatic Document Feeder

Зам'ятие бумаги – автоподатчик документов

Зминання паперу – автоподавач документів

انحشار الورق - وحدة التغذية التلقائية للمستندات

گیر کردن کاغذ - تغذیه کننده خودکار سند

1

Paper jam in the ADF
Press OK.

OK

Proceed.

Продолжите.

Продовжуйте.

متابعة.

ادامه دهید.



Make sure you open the ADF cover before removing jammed paper. If you do not open the cover, the printer may be damaged.

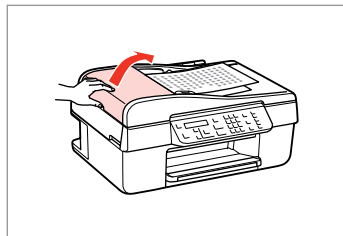
Прежде чем извлекать замятую бумагу, убедитесь, что крышка автоподатчика документов открыта. Если крышка закрыта, возможно повреждение принтера.

Перш ніж виймати папір, що зім'явся, відкрийте кришку пристрою автоматичної подачі документів. У разі недотримання цієї вимоги принтер може бути пошкоджено.

تأكد من فتح غطاء وحدة تغذية المستندات التلقائية (ADF) قبل إزالة الورق المحشور. وفي حالة عدم فتح الغطاء، يمكن أن تتلف الطابعة.

مطمئن شوید قبل از بیرون آوردن کاغذی که گیر کرده است. درپوش ADF را باز کرده اید. اگر درپوش را باز نکنید، ممکن است به چاپگر آسیب وارد شود.

2



Open.

Откройте.

Відкрийте.

3



Remove.

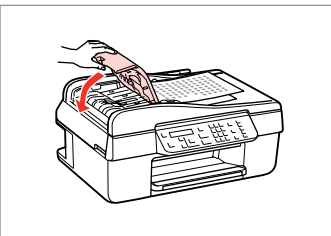
Извлеките.

Витягніть.

إزالة.

بیرون آورید.

4



Close.

Закройте.

Закрийте.

غلق.

درپوش را ببندید.

5

Remove the paper
1:Yes 2:No

1 sym

Proceed.

Продолжите.

Продовжуйте.

متابعة.

ادامه دهید.

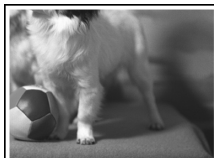
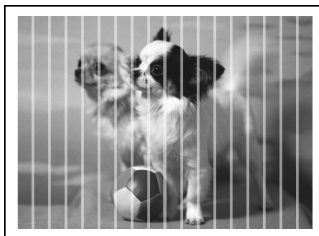
Print Quality/Layout Problems

Проблеми
с качеством
или макетом печати








Проблеми якості
друку/Проблеми
з макетом

مشكلات جودة/تخطيط
الطباعة








مشكلات کیفیت چاپ/
صفحه آرایشی










EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 3 4 6 8
Your printout is blurry or smeared.	1 2 3 4 5 7
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 6
Your printout is grainy.	4
You see incorrect or missing colors.	3 6
The image size or position is incorrect.	9 10 11 12
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type.  ➔ 16	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 18	
3 Clean the print head.  ➔ 36	
4 Align the print head.  ➔ 38 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
5 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
6 Use up ink cartridge within six months of opening vacuum package.  ➔ 49	
7 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
8 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
9 Make sure you selected the correct Paper Size, Layout, Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper.  ➔ 28	
10 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 18, 19	
11 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
12 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Попробуйте воспользоваться приведенными ниже решениями, начиная с верхнего. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководстве пользователя.

Проблемы	Номер решения
На отпечатках или копиях наблюдаются полосы (светлые линии).	1 2 3 4 6 8
Расплывчатый или смазанный отпечаток.	1 2 3 4 5 7
Бледный отпечаток или есть пропуски.	1 2 3 6
Зернистый отпечаток.	4
Цвета неправильные или отсутствуют.	3 6
Неправильные размер или положение изображения.	9 10 11 12
Решения	
1 Убедитесь в выборе правильного типа бумаги.  ➔ 16	
2 Убедитесь, что печатная сторона (белая или глянцевая сторона) бумаги ориентирована в правильном направлении.  ➔ 18	
3 Очистите печатающую головку.  ➔ 36	
4 Выровняйте печатающую головку.  ➔ 38 Если качество не улучшилось, попробуйте выровнять головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о выравнивании головки см. в интерактивном Руководстве пользователя .	
5 Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на плоскость для документов или в автоподатчик документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководстве пользователя .	
6 Картридж должен быть израсходован в течение шести месяцев после открытия герметичной упаковки.  ➔ 49	
7 Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.	
8 Если на копии появляется шаблон муара (перекрестная штриховка), измените значение параметра Уменьшить/Увеличить или сместите свой оригинал.	
9 Убедитесь, что выбраны правильные значения параметров Размер бумаги , Макет , Расширение и Уменьшить/Увеличить для загруженной бумаги.  ➔ 29	
10 Проверьте загрузку бумаги и правильное размещение оригинала.  ➔ 18, 19	
11 Если края копии или фотографии обрезаны, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла.	
12 Очистите плоскость для документов. См. интерактивное Руководство пользователя .	

Проблеми	Рішення №
Смуги (світлі лінії) на відбитках або копіях.	1 2 3 4 6 8
Відбиток розпливчастий або змазаний.	1 2 3 4 6 8
Відбиток нечіткий або з пробілами.	1 2 3 6
Відбиток зернистий.	4
Неправильні або відсутні кольори.	3 6
Неправильний розмір або позиція зображення.	9 10 11 12
Рішення	
1 Переконайтеся, що ви вибрали правильний тип паперу.  ➔ 16	
2 Переконайтеся в тому, що сторона для друку (біліша або більш глянцева сторона) розташована у правильному напрямку.  ➔ 18	
3 Очистіть друкувальну голівку.  ➔ 36	
4 Перевірте друкувальну голівку.  ➔ 38 Якщо якість не покращилася, повторіть спробу, використовуючи утиліти драйвера принтера. Див. онлайнний Посібник користувача для калібрування друкувальної голівки.	
5 Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на планшеті або в АПД немає жодного документа. Для отримання докладнішої інформації, див. онлайнний Посібник користувача .	
6 Картридж з відкритої упаковки необхідно використати протягом шести місяців.  ➔ 49	
7 Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.	
8 Якщо на вашій роздруківці видні штрихи, змініть настройки Зменшення/Збільшення або змініть положення оригіналу.	
9 Переконайтеся, що вибрано правильні настройки Розмір паперу, Розташування, Розтягнення , і настройки Зменшення/Збільшення для завантаження паперу.  ➔ 30	
10 Переконайтеся, що ви завантажили папір і розмістили оригінал правильно.  ➔ 18, 19	
11 Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кута планшета.	
12 Очистіть планшет. Див. онлайнний Посібник користувача .	

المشكلات	رقم الحل
يوجد تظليل (خطوط ضوئية) في المواد المطبوعة أو النسخ الخاصة بك.	1 2 3 4 6 8
المادة المطبوعة بها بقع لونية أو لطخات.	1 2 3 4 5 7
المادة المطبوعة باهتة أو بها فجوات.	1 2 3 6
المادة المطبوعة مُجزعة.	4
توجد ألوان غير صحيحة أو ناقصة.	3 6
حجم الصورة أو وضعها غير صحيح.	9 10 11 12
الحلول	
1 تأكد من اختيار نوع الورق الصحيح. 16 ➡	
2 تأكد من أن الجانب القابل للطباعة (الأكثر بياضًا أو لمعانًا) من الورق مواجه للجانب الأيمن. 18 ➡	
3 قم بتنظيف رأس الطباعة. 36 ➡	
4 قم بمحاذاة رأس الطباعة. 38 ➡ في حالة عدم تحسن الجودة، حاول أن تقوم بالمحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتنشغيل الطباعة. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت للقيام بمحاذاة رأس الطباعة.	
5 لتنظيف الجزء الداخلي من الطباعة، قم بإنشاء نسخة دون وضع مستند على سطح المستندات/وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF). لمزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.	
6 استخدم خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة المفرغة من الهواء. 49 ➡	
7 حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.	
8 في حالة ظهور نمط متوج (تظليل عرضي) في نسخك، قم بتغيير إعداد Reduce/Enlarge أو غير وضع المستندات الأصلية الخاصة بك.	
9 تأكد من تحديد إعدادات Paper Size وLayout وExpansion وReduce/Enlarge الصحيحة للورقة التي تم تحميلها. 31 ➡	
10 تأكد من تحميل الورق ووضع المستندات الأصلية بالشكل الصحيح. 18, 19 ➡	
11 إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيدًا عن الركن قليلاً.	
12 قم بتنظيف سطح المستندات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.	

مشکلات	شماره راه حل
در خروجی چاپی یا کپی ها، خط خط (خطوط روشن) می بینید.	1 2 3 4 6 8
خروجی چاپی، تیره یا لکه دار است.	1 2 3 4 5 7
خروجی چاپی کم رنگ است یا فاصله های خالی بین آن است.	1 2 3 6
خروجی چاپی، رگه دار است.	4
رنگها، نادرستند یا جا افتاده اند.	3 6
اندازه یا مکان تصویر نادرست است.	9 10 11 12
راه حلها	
1 مطمئن شوید که برای کاغذ وارد شده در دستگاه، تنظیمات صحیح کاغذ را انتخاب کرده اید. ➡ 16	
2 مطمئن شوید که سمت قابل چاپ (سمت سفید یا براق تر) کاغذ به سمت بالا قرار گرفته باشد. ➡ 18	
3 هد چاپ را تمیز کنید. ➡ 36	
4 هد چاپ را تراز کنید. ➡ 38 در صورتی که کیفیت چاپ بهتر نشود، ترازبندی با استفاده از نرم افزار کمکی راه انداز چاپگر، را امتحان کنید. برای تراز کردن هد چاپ، به سایت آنلاین راهنمای کاربر مراجعه کنید.	
5 برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند در میز سند/ADF، یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به سایت آنلاین راهنمای کاربر مراجعه کنید.	
6 از کارتريج های جوهر، حداکثر شش ماه بعد از باز کردن بسته بندی آن ها، استفاده کنید. ➡ 49	
7 از کارتريج های جوهر اصلی Epson و کاغذ توصیه شده توسط Epson استفاده کنید.	
8 اگر الگوی موج دار(هاشور متقاطع) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات Reduce/Enlarge را تغییر دهید یا مکان نسخه اصلی را جابجا کنید.	
9 دقت کنید که تنظیمات انتخابی Paper Size, Layout, Expansion, و Reduce/Enlarge شما برای کاغذی که در دستگاه قرار داده اید صحیح باشد. ➡ 32	
10 مطمئن شوید که کاغذ، درست داخل دستگاه رفته و نسخه اصلی در سرجای درست خود قرار گرفته است. ➡ 18, 19	
11 در صورتیکه لبه های کاغذ یا عکس برش خورده است، کاغذ اصلی را کمی از گوشه دور کنید.	
12 میز سند را تمیز کنید، به سایت آنلاین راهنمای کاربر مراجعه کنید.	

Contacting Customer Support

Обращение в службу поддержки

Звертання до служби технічної підтримки

الاتصال بخدمة دعم
العملاء

تماس با خدمات پشتیبانی از
مشتری

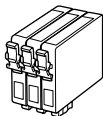
If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact customer support services for assistance. You can get the contact information for customer support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удастся устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки. Контактная информация службы поддержки в Вашем регионе содержится в интерактивном Руководстве пользователя и гарантийном формуляре. Если Вашего региона в списке нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, зверніться до служби технічної підтримки для отримання допомоги. Для отримання контактної інформації служби технічної підтримки для вашого регіону див. онлайн-овий Посібник користувача або гарантійний талон. Якщо ці дані відсутні в зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

في حالة عدم التمكن من حل المشكلة بالاستعانة بمعلومات دليل حل المشكلات، اتصل بخدمات دعم العملاء للحصول على المساعدة. ويمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم العملاء بمنطقتك من خلال دليل المستخدم أو بطاقة الضمان. فإذا لم تكن خدمة دعم العملاء مدرجة بهما، فاتصل بالموزع الذي اشترى منه المنتج.

در صورتیکه نتوانستید با استفاده از اطلاعات عیب یابی، مشکل خود را حل کنید. برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی مشتری تماس بگیرید. اطلاعات تماس با پشتیبانی مشتری منطقه خود را می توانید از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه بدست آورید. اگر اطلاعات مورد نظر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که دستگاه را از او خریده اید، تماس بگیرید.



Available ink cartridge sizes vary by area.
Выбор размеров чернильных картриджей зависит от региона.
Доступні розміри картриджів залежать від вашої країни.

تختلف أحجام خراطيش الحبر المتوفرة تبعاً للمنطقة.
اندازه های کارتريج جوهر موجود بسته به مناطق مختلف متفاوت است.

		BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX310FN Series *1		T0711H	-	-	-
		-	T1002	T1003	T1004
		T0711	T0712	T0713	T0714
Epson Stylus Office TX510FN Series *2		73HN (T0731HN)	103 (T1032)	103 (T1033)	103 (T1034)
		73N (T0731N)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow
RU		Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый
UA		Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий
AR		أسود	سماوي	أرجواني	أصفر
FA		سیاه	فیروزه ای	زرشکی	زرد

*1 For the BX310FN Series, Epson recommends the T0711H/T100 ink cartridges for high print usage.

*2 For the TX510FN Series, the ink cartridge numbers between the parenthesis may be displayed depending on the area.

*1 Для серии BX310FN компания Epson рекомендует чернильные картриджи T0711H/T100 для высококачественной печати.

*2 В зависимости от региона для серии TX510FN в скобках могут отображаться номера чернильных картриджей.

*1 Для BX310FN Series компания Epson рекомендує використовувати чорні картриджі T0711H/T100 для інтенсивної роботи принтера.

*2 Для TX510FN Series номери картриджів у дужках можуть відображатися залежно від країни.

*1 بالنسبة لسلسلة طابعات BX310FN Series، توصي Epson باستخدام خراطيش الحبر T0711H/T100 في الطباعة فائقة الجودة.

*2 بالنسبة لسلسلة طابعات TX510FN Series، قد يتم عرض أرقام خراطيش الحبر المذكورة بين الأقواس تبعاً للمنطقة.

*1 برای سری های BX310FN، کارتريج های جوهر T0711H/T100 برای چاپ با کیفیت بالا توسط Epson توصیه می شود.

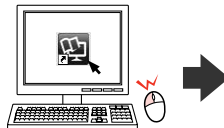
*2 برای سری های TX510FN، بسته به منطقه، شماره های مربوط به کارتريج جوهر موجود بین پرانتزها مکن است نمایش داده شود.

Getting more information.

Получение дополнительной информации.

Дізнатися докладніше.

للحصول على مزيد من المعلومات.
كسب اطلاعات بیشتر.



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411647500